

လို့ပေးအတာ၊ သမ္မာလိတ်ကျမ်း  
ဒင်းဆင်း

# နီဗွေဘုရား ဖန်ဆင်းထားကာ၊ ကအပ်တွင်း



တင်းစဉ်သား: Edward Hughes

ပံ့ပိုးပေးသား: Byron Unger; Lazarus  
Alastair Paterson

မွှ်ဉ်ဃျင်သား: Bob Davies; Tammy S.

ဘားသား ပြန်သား: [www.christian-translation.com](http://www.christian-translation.com)

ထွတ်ထေးသား: Bible for Children  
[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

©2022 Bible for Children, Inc.

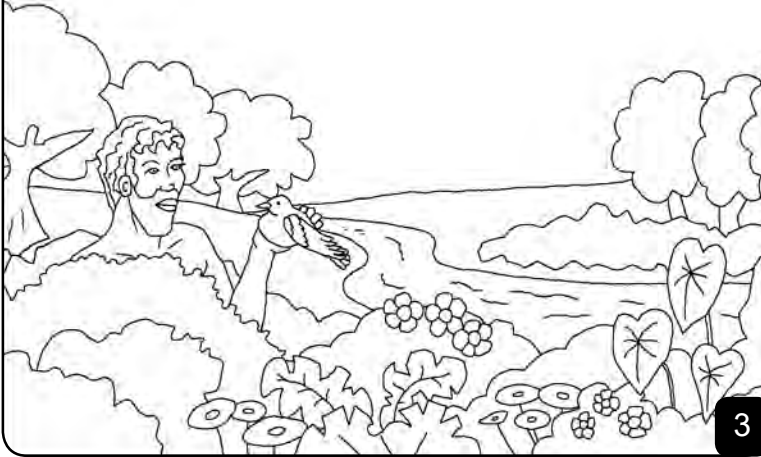
လိုင်စင်၊ ဇာတ်ခြောင်းယိုနပ်၊ နီနာသီး မဉ်း စာအမ်းတင်းနပ်၊ ကူထေးထန်  
ထေးလွေ့ လိတ်ခွင် အင်းချာသွ။ ။

တမဲ့င်ဖန်ဆင်းခါ နီနာ၊ ပုံ။ သမ္မာလိတ်ကျမ်း ၊ နီဗွေဘုရား နတ် ကပတ်တော်  
နပ်၊ ခြင်နယ်ဖေ လိုမျို နွယ်၊ တယ်စပုံသွ။ ။ အိဉ်းကရီးခါခါနပ် နီဗွေဘုရား  
ဖန်ဆင်းသေခါဖေ၊ ပထမသွတ်ပိုးတင်း ဖေးခါအမဉ်း အာဒံ သွ။ ။

နီဗွေဘုရား နပ်၊ ဖန်ဆင်းသေခါဖေ၊  
တွမ်း ကမ္ဘာ ဟမ်းဖျမ်းသွ။ ။

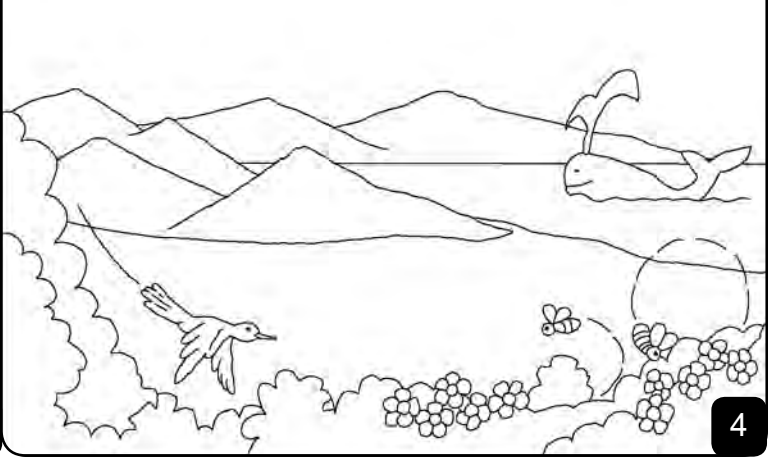


နီဗွေဘုရား နှစ်၊ အဉ်သွေး၊ ဖေယင်းအသက်၊ အသက်အာဒံ နှစ်ကို ထွဲ့  
တဲင်း ခါးဝွေ၊ အသက်၊ မွဉ်ယင်းသွဲ့။ ဝွေ၊ မော့ချာဝွေ၊ နှစ်၊ သားယား ငါ  
တေရ၊ ငါ၊ ဥယျာဉ် ခြံ အေဒင် အကို သွဲ့။ ။



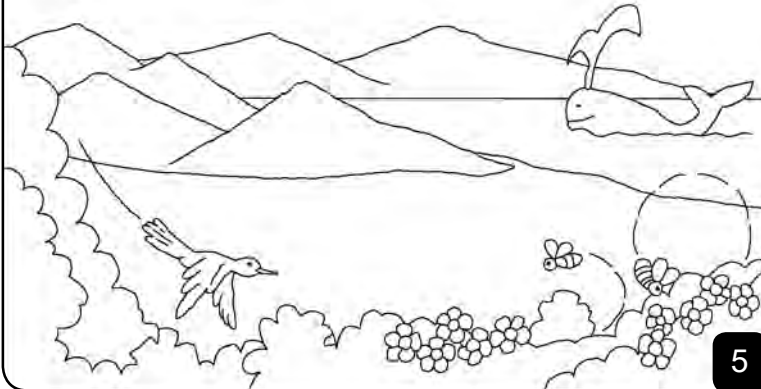
3

နီဗွေဘုရား၊ ကလားကဖန်ဆင်းခါ အာဒံ နှစ်၊ ဖန်ဆင်းသေခါဖေ၊  
နိုက်သက်ပျော်သွင်းအပ်ဗွေသွား ငါ သားယားကမ္ဘာဟန်သွဲ့။ ။



4

နီ၊ ဘုရားနှစ်၊ ဖန်ဆင်းသေခါဖေ၊ ကောင်ခြဒေသ၊ တွမ်း နှစ်မိခြာ၊ ထာပြင်ပုံ  
၊ ကပ်နှမ်းဟွမ်းတွမ်း၊ သင်မွူးဆွား၊ ဖုံ၊ အေရောင်းတဆပ်၊ ဝါးဆွမ်းဖုံ၊ တွမ်း၊  
တမူဖုံ၊ တသို့၊ အောထေဝလ တွမ်း၊ ငွေပြေ သွဲ့။ အ ကြောင်းရောနှပ်၊ နီဗွေ၊  
ဘုရား ဖန်ဆင်းခါ၊ ထာကာကအပ်၊ ဖုံ နှစ်သွဲ့ - ထာကာကအပ်၊ သွဲ့။ ။



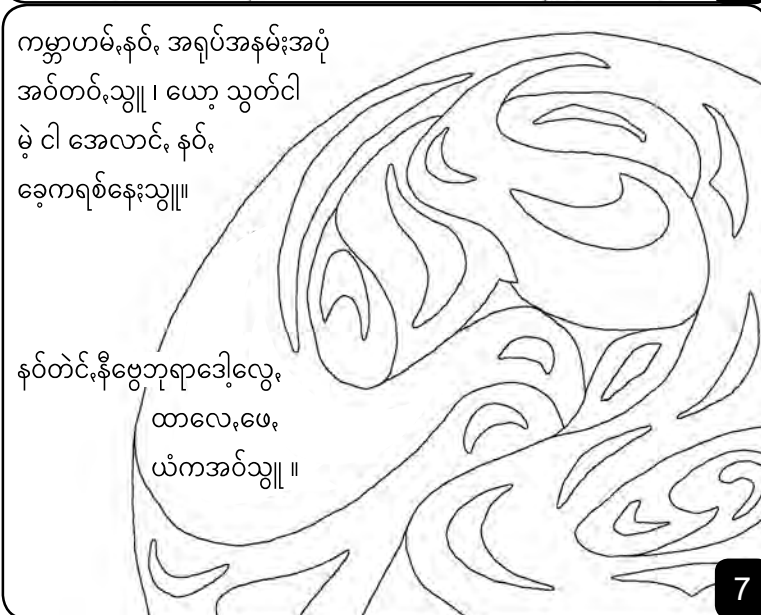
5

အရီးရီ။ သွတ် အတွင်း နီဗွေဘုရားကလား ကဖန်ဆင်းခါ ထာထာ၊ ရာ၊ ဖုံ  
ယို နှစ်၊ ဗွေလို့ နီဗွေ၊ ဘုရားနှစ် တမိုင်မိုင်၊  
အပ်၊ တင်းသွဲ့။ ။ နီလို၊ ခင်လမ်း၊ ထာရာဖုံနပ်  
အပ် တင်းသွဲ့။ ။ နှစ် တမိုင်မိုင်၊  
အပ်၊ တင်းသွဲ့။ ။ တေခွလဲ့  
အပ်တင်း ထာလေတဲ့  
အပ်တင်းသွဲ့။ ။  
အထင်အလင်၊ အပ်တင်းသွဲ့။ ။  
မဟာနီ မွူးရပ်နီ၊ အပ်တင်းသွဲ့။ ။  
အစတအပ်တင်းနှစ်၊ အပ်၊ ချာ၊ နီဗွေဘုရားလွမ်းသွဲ့။ ။ နှစ်ထွဲ့  
တဲင်းနီဗွေဘုရား ဖန်ဆင်းယင်းသွဲ့။ ။ အစနပ် နီဗွေဘုရား၊  
ဖန်ဆင်း သေခါ နီဗွေဘုရား တွမ်း ကမ္ဘာဟန်သွဲ့။ ။



6

ကမ္ဘာဟန်နှစ်၊ အရပ်အနန်းအပုံ  
အပ်တင်းသွဲ့။ ။ ယော့ သွတ်ငါ  
မွဲ ငါ အေလောင်း နှစ်၊  
ခွေကရစ်နေသွဲ့။ ။



နှစ်တဲင်းနီဗွေဘုရားဒေါလွေ၊  
ထာလေ၊ ဖေ၊  
ယံကအပ်သွဲ့။ ။

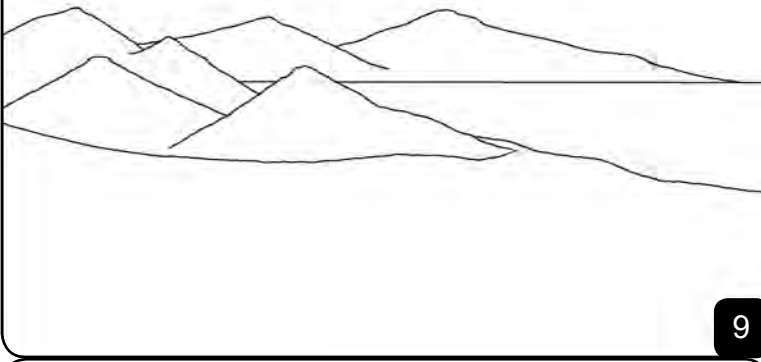
7

အေရောင်း အပ် လွမ်းစွဉ်သွဲ့။ ။ နီဗွေဘုရား ဟဲ့ ဟဲ့ ထာလေ၊ နှစ် မွူးလေ၊  
ထာခေနှစ် မွူးခေ သွဲ့။ ။ နှစ်ထွဲ့ မွူးဟာလင်တွမ်း၊ မွူးရပ်နှစ်၊  
ထွာပထမသွတ်တနီသွဲ့။ ။



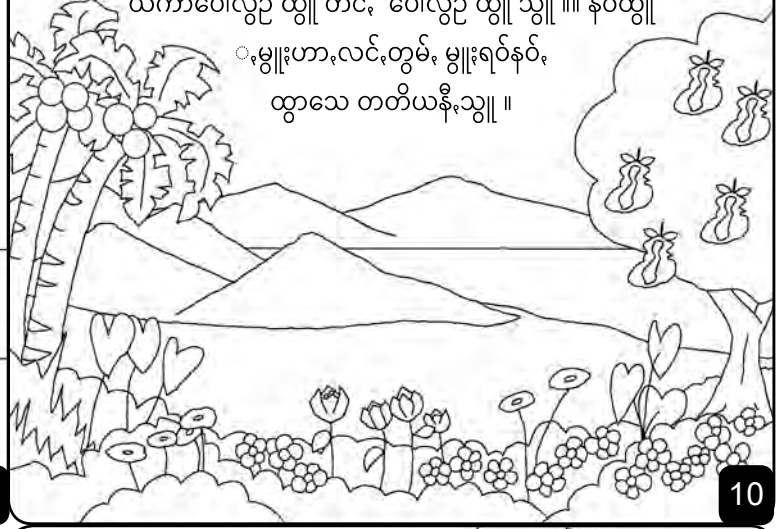
8

ဒုတိယနိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ ထူလွှင့်၊ ထီး၊ သမုဒရာ ပင်လယ်၊ တွမ်၊ ထိကမ်၊  
နိဗ္ဗာန် ခမ်း၊ ကိုသွ။ ။ တတိယနိဗ္ဗာန်ကို နှစ်၊ နိဗ္ဗာန် ဘုရား၊ ဒေါလွေ၊ ဟမ်သင်၊  
ယံကာပေါ်လွှင့် ထွ။ တင်၊ ပေါ်လွှင့် ထွ။ သွ။ ။



9

နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ ဒေါလွေ၊ ယင်း၊ ထာအိတွမ်၊ ကင်၊ ဖုံ ၊ မိတွမ်သင်မျိုး ဖုံ ၊  
ယံကာပေါ်လွှင့် ထွ။ တင်၊ ပေါ်လွှင့် ထွ။ သွ။ ။ နှစ်ထွ။  
မျိုးဟာလင်းတွမ်၊ မွူးရင်နှစ်၊  
ထွာသေ တတိယနိဗ္ဗာန်။ ။



10

နှစ်ထွ။ နိဗ္ဗာန် ဘုရား၊ ဖင်ဆင်ယင်း၊ မွူး၊ လ၊ တွမ်၊  
ဆာ၊ အာ၊ ဖုံတွက်နှောင်း တင်၊ သွ။ နှစ် ထွ။ မွူး၊  
ဟာလင်းတွမ်၊ မွူးရင် နှစ် ထွာလွေ၊ ယင်း၊  
စတုတ္ထနိဗ္ဗာန်။ ။



11

နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ မှတ်တမ်းကို နှစ်၊  
ပင်လယ်သတ္တဝါ၊ ထေပ၊ တွမ်၊ ဝါ၊ ဖုံ  
အပ် ပါ သွ။ ။ ပဉ္စပနီ ကို ဝေ့ဗွေနှစ်၊  
ဖင်ဆင်ခါ၊ ယင်းထေပတန်း ထေပပေဖုံသွ။ ။  
ခင်းဆွာ ကုလားအုတ် တွမ်၊ ပျော်သွင်ဖြိုသင်  
ဝါပေဖုံသွ။ ။ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ သွော့ဗွေ၊  
ဖေ၊ ထပေ၊ အမျိုမျို ကမ္ဘာထီကို တွမ်၊  
ဝါပေ၊ အမျိုမျို ယုကာပျော်သွင်၊ ဟမ်တန်  
ပင်လယ်တွမ်၊ မိုးအလောင်းကို ယိုနှစ်၊  
ဖန်ဆင်ဖေယင်း သွ။ ။ နှစ်ထွ။  
မျိုးဟာလင်းတွမ်၊ မွူးရင်  
ထွာသေ၊ ပဉ္စပနီ သွ။ ။



12

နှစ်ထွ။ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ ဒေါလွေ၊ ယင်း၊ ကမ္ဘာတန် ဟမ်၊ ယံကာလွှဲဖွားယင်း၊  
အသက်အင်း သတ္တဝါဖုံသွ။ ။ တိရိစ္ဆာန်အမျိုးမျိုးတွမ်၊  
ထာ၊ သာ၊ ပေအင်းဆက်၊ သားတွမ်၊ ထာသာ၊ ခင်အင်းတင်၊ ဖုံသွ။  
ဟမ်တသွ။ ။ ဆင်တန်းတွမ်၊ ထာမာအာ၊ ငါ ဗိုန်း၊ စွပ်ဆိုးဒါ ယို တွမ်၊  
တကုင်၊ တကင်း မိကျောင်း ။ လိုင်းလွေ၊ ယို တွမ်၊ အွဉ်၊ လက် အနမ်း၊  
လီဆွယ်း ဖုံ ။ ထိုလျော့၊ ကလာအုတ်တွမ်၊ အဖိဉ်၊ ဗွီဗွီညောင်း ဖုံသွ။ ။  
နှစ်ခါ၊ နှစ်၊ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ ဖင်ဆင်ခါ တိရိစ္ဆာန် အမျိုးမျိုး ဖုံသွ။ ။



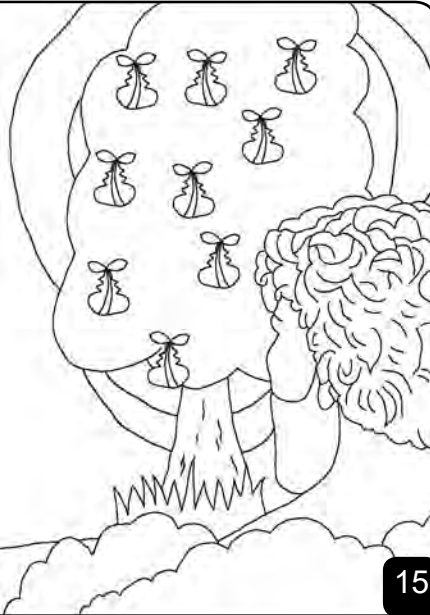
13

နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊ ဖင်ဆင်ခါ ထာကအပ်ကိုင် ဆဌမနီကိုသွ။ -  
ထူ၊ ခြာမွေ့သွ။ ။ ယိုခါနှစ် ထာကာကအပ်၊ အပ်သေ ဖေလဲဉ်၊ နီနာ၊  
အတာ သွ။ ။ လဲဉ်းကွင်ယိုနှစ် အီလွ။ လွေဖေ ဝေ့ ထာအံထာအွ  
တွမ်၊ တိရိစ္ဆာန် အပ်သွ။ ။ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊  
ဒေါလွေ၊ ယင်း လို၊ ဖုံ၊ နိုဉ်းနီ ပုံစံ ယိုသွ။ ။  
ဝေ့ဗွေနှစ် ထာဒျာ၊ ကမ္ဘာတန်လောင်း၊  
ထာကာကအပ်ဖုံဗွေသွ။ ။  
နှစ်တင်၊ နိဗ္ဗာန်ဘုရား၊  
ဖင်ဆင်ယင်း နီလို၊ ဖုံ တွမ်  
နီဗ္ဗာန် ပုံစံသွ။ ။ နိဗ္ဗာန်ဘုရား  
ဖင်ဆင်ခါတွမ်၊  
နီဗ္ဗာန် ပုံစံသွ။ ။



14

နီဗွေဘုရား ဒေါလွေယင်း  
အာဒံ ။ ကပ်ခြံကို နှံ၊  
နာမည်အမ် မိုင်  
အမ်သွေး ။ ကွဲတော  
တွမ်အမ်မွဉ်အဟပ်း  
အကုင်း ကသေဒါ ၊  
သင်မွူးလောင်းသွူ ၊  
နာမည် အမ်စွေး သင်မွူး  
နှံ နှံ၊ အီသီသေချာသွူ ။



15

နီဗွေဘုရား ဒေါလွေယင်း လိုယို အပ်တ ဖြာ၊ဖြာနှံ ဟပ်၊တပ်၊သွူ ။  
ခွေအီ ဖင်ဆင်ယင်း ဝွေအတာ၊ အကူအညီ တ ဖြာသွူ ။ နီဗွေဘုရား အွဉ်  
လွဉ်ယင်း အာဒံ အတာ ဝါး တွမ်၊ တိရိစ္ဆာန်၊ သွူ ။  
အာဒံ ဖေးလွေး ထသာ၊မိဉ်၊ဖုံ သွူ ။ ဝွေ၊ အီမာ၊  
နေ၊ ယို နှံ ၊ သုံဗာ မွေး စွဉ် ဉာဏ် သွူ ။ ကွဲတော  
ဝါးတွမ်၊ ထာသောင်းထာသာ၊ ဖုံနှံ၊ အီမာသွ  
အာဒံနှံ၊ တပ်တယံး တပ်းသွူ ။



16

နီဗွေဘုရား ဟဲ့ ဗိန်၊ အွီး အွီး ထွို အာဒံ သွူ ။ အပ်း ဗိန်၊အွီးတွင်၊  
ထေးထန်၊လွေ၊ ရှိ၊ဆွတ် တလီးသွူ ။ အပ်း အာဒံ၊ ရှိ၊ဆွတ်ယို နီဗွေ ဘုရား  
ဖင်ဆင်လွေယင်း လိုမူသွူ ။ နီဗွေဘုရား  
ဖင်ဆင်လွေဒါ လိုမူ ဟပ်၊ထွေးမွေး  
စွဉ်၊ အာဒံ သွ အမဲဉ်သွူ ။



17

နီဗွေဘုရား ဖင်ဆင်ခါ ဖေး ထာကအပ်၊ကုင်း၊ဖုံ၊ ဆဌမနီကိုသွူ ။  
နှံ ထွို နီဗွေဘုရားအမ်ဖြာ၊လွေ၊ သတ္တ မ နီ ထွို တင်၊  
ဖန်ဆင်လွေယင်း အုံနာတာ တနီသွူ ။ အေဒင် ဥယျာဉ်ခြံ ကို  
နှံ၊ အာဒံ တွမ်၊ ဧဝ နာခံလွေ နီဗွေ ဘုရားတင်၊ အပ်း  
ပျော်သွင်းပြည့်စုံ ဖုံသွူ ။ နီဗွေဘုရား ထွလွေး ဝွေ၊သီး  
ထာဝရဘုရား ပံပိုးဖေး ဝွေ၊သီး တွမ်၊ ဝွေ၊သီး  
မိတ်ဆွေ တော် သွူ ။



18

နီဗွေဘုရား ဖန်ဆင်ထာကာ၊ကအပ်တွင်၊  
အပ်း သမ္မာလိတ်ကျမ်၊ လွဉ်၊ ဇာတ်ခြောင်၊တပုဒ် ယိုနှံ၊  
ထီမွေ့လွေ၊  
ကမ္ဘာဦး၁-၂

“အ ရောင်က နတ် ကပတ်တော် တခါ၊ဌာ၊ ကိုသွူ ။”  
ဆာလံ ၁၉၉-၁၃၀

19



1

60 20

လိတ်ကျမ်း၊ဇာတ်ခြောင်၊ယိုနပ်၊ ဒေါ်ခြင်းနယ်ဖေနီနာ၊သီး ကာဖန်ဆင်ခါဒါး နီနာ၊သီး တွမ်း၊ ဝေဉ်းဗေဉ်း၊  
ကမဲအွဉ်းသေ ငါ နီနာ၊သီး အံဖြာ ထွိုက်ငါ နီဗေဉ်း ဘုရာ၊ အကျောင်း၊ ခရာသျှ။ ။

နီကမာ၊ခါဒါး အဝဲမ်းကဟဲ့ဒါ၊ထားတဟင်တမ်း မျို နပ်၊ နီဗေဉ်းဘုရာ အဝဲးသေဒုာသျှ။ ။ အဝဲမ်းယိုအတား  
အဝဲမ်းအဏ်နပ်၊ ထာ၊သီတရာသျှ။ ကွဲတေဉ်းဘု၊ ကွပ်ရက်ငါ နီနာ၊တင်၊ ယုက၊ခဲဖေးနီနာ၊ အဝဲမ်းတွမ်း၊  
ခဲစွဉ်သက်ကင်းထွန်လောင်းအတာ၊ နီဗေဉ်းအွဉ်ကုဉ်းလင် ဗေဉ်းဝေဉ်းတဖြာ၊ဒုာ၊ပိုဒို၊ ယေသျှ။ သျှ။ ။  
နပ်ထွို ခါ ဗေဉ်းယေသျှ။ အသက်မွန် လွဉ်ချာယင်းတလင်၊တင်၊ ကုဉ်းထင်၊လေဉ်းယင်း ခမ်းနီဗွာန်သျှ။ ။  
နီနာ၊သီး၊မည်ယျမ်းဒါး ခါ ဗေဉ်းယေသျှ။ တင်၊ ယံကာ၊စွဉ်းဖေးသျှ။ ။ ဝေဉ်းဗေဉ်းအီကုဉ်းလင်၊စွိုအံ  
သေဉ်းဘု၊ နီနာ၊ ကို ယိုခါထွို။ တင်၊ နီနာ၊သက်အီမွန်ဉ်းလေ့၊ဗားတွမ်းဝေဉ်းဗေဉ်း ထာဝရ သျှ။ ။

နီနာ၊မည်ယျမ်း ယိုနပ်၊အမဉ်းတရာတင်၊ဒေါလေဉ်းသျှ၊ နီဗွေးဘုရာနင်းယိုသျှ။ ဩ စမ်းဗေဉ်းယေသျှ။  
ခေဉ်းသျှ ယျမ်းနီဗေဉ်းနပ် ကွပ် ပျိုးခေဉ်းသျှ အဝဲမ်းအတား ထာ၊လွဉ်လိုတေဉ်းဘု၊ စွဉ်းသက်ထွိုတင်းခါ၊  
ယိုခါနပ်၊ နီဗေဉ်းမွန်ဗန် ချာယင်းတလင်းသျှ။ ။နီလွဉ်သေဉ်းဘု၊ခေဉ်းသျှ ဘဝကိုတင်၊ စွဉ်းငါ၊ဖေးသေဉ်းဘု  
ခေဉ်းသျှ အဝဲမ်း ဖုံဩ ကွပ်နတ်မ၊ ယို ခါနပ် ခေဉ်းသျှ ယံကလနွေဉ်းဘု ဘဝတသာ၊ထွို တင် တွို  
တနီခါ၊ယံကာလေဉ်းထာဝရ တွမ်းနီဗေဉ်းသျှ။ ဩ။ ယံကာလွက်နာ နီ ဗေဉ်းတွမ်း၊ ယံကာမွန်ဗန်ဖေ  
နီဗေဉ်းမွန်နပ် နီဗေဉ်း လို ပေတပည့် အတာ၊တင်၊ ကုညီဖေသေဉ်းဘု၊ ခေဉ်းသျှဩ။ အာမိဉ်

ဖတ်လိတ်ကျမ်း၊တေဉ်းဘု၊ ဒေါဟွန်နီဗေဉ်းဘုရာ စွမ်းနီနီ၊သျှ။ ။ စွဉ်း ဝဲး၁၆